

كيفية نطق الأصوات العربية في فيلم  
PEREMPUAN BERKALUNG SORBAN  
" المرأة بقلادة العمامة "  
(دراسة تحليلية فنولوجية)



قدمت لا ستيفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على درجة  
سرجانا (ليسانس) في اللغة العربية بقسم آداب آسيا الغربية  
من كلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين

إعداد

روضة حسمان

**F031181002**

قسم آداب آسيا الغربية

كلية العلوم الإنسانية

جامعة حسن الدين

2022

**SKRIPSI**  
**"ANALISIS PELAFALAN FONEM BAHASA ARAB DALAM FILM**  
**PEREMPUAN BERKALUNG SORBAN (SUATU TINJAUAN**  
**FONOLOGI)"**

Disusun dan diajukan oleh:

**RAODAH HASMAN**  
Nomor Pokok : F031181002

Telah dipertahankan di depan Panitia Ujian Skripsi  
Pada tanggal 26 Agustus 2022  
dan dinyatakan telah memenuhi syarat

Menyetujui  
Komisi Pembimbing

Konsultan I,



**Haeruddin, S.S., M.A.**

NIP. 197810052005011002

Konsultan II,



**Dr. Andi Agussalim, M.Hum.**

NIP. 19870317202243001

Dekan Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Hasanuddin



**Prof. Dr. Akh Duli, M.A.**

NIP 19640216 499103 1 010

Ketua Departemen  
Sastra Asia Barat



**Haeruddin, S.S., M.A.**

NIP 19781005 200501 1 002

قرار عميد كلية العلوم الإنسانية


جامعة حسن الدين

كلية العلوم الإنسانية

وفقا لتكليف عميد كلية العلوم الإنسانية بجامعة حسن الدين برقم: 1464/UN4.9.1/KEP/2022 في ٣ أغسطس ٢٠٢٢ م، يعلن قبول أطروحة الطالب و الموافقة عليها نيابة عن: روضة حسمان (F031181002) لإحالتها إلى لجنة فحص أطروحة قسم آداب آسيا الغربية بكلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين.

مكاسر، ٣ أغسطس ٢٠٢٢ م

المشرف الثاني

  
الدكتور أندي أغوس سالم، م.هم  
١٩٨٧٠٣١٧٢٠٢٢٤٣٠٠١

المشرف الأول

  
خير الدين، س.س.، م.أ.  
١٩٧٨١٠٠٥٢٠٠٥٠١١٠٠٢

صرخت هذه الرسالة للمناقشة

أمام لجنة المناقشة

عميد كلية العلوم الإنسانية

عنه : رئيس قسم آداب آسيا الغربية

  
خير الدين، س.س.، م.أ.  
١٩٧٨١٠٠٥٢٠٠٥٠١١٠٠٢

## SURAT PERNYATAAN

YANG BERTANDATANGAN DIBAWAH INI:

NAMA : RAODAH HASMAN

NIM : F031181002

JURUSAN : SASTRA ASIA BARAT/ARAB

JUDUL SKRIPSI : ANALISIS PELAFALAN FONEM BAHASA ARAB  
DALAM FILM PEREMPUAN BERKALUNG SORBAN  
(SUATU TINJAUAN FONOLOGI).

MENYATAKAN DENGAN SEBENAR-BENARNYA BAHWA SKRIPSI INI ADALAH HASIL KARYA ASLI SAYA SENDIRI DAN BUKAN MERUPAKAN HASIL PLAGIARISME KARYA ORANG LAIN ATAUPUN SEGALA KEMUNGKINAN LAIN YANG PADA HAKEKATNYA BUKAN MERUPAKAN KARYA TULIS SKRIPSI SAYA SECARA ORISINIL DAN OTENTIK.

BILA DIKEMUDIAN HARI DIDUGA KUAT ADA KETIDAKSESUAIAN ANTARA FAKTA DENGAN PERNYATAAN INI, SAYA BERSEDIA MENERIMA SANKSI YANG SESUAI DENGAN PERATURAN YANG BERLAKU.

DEMIKIAN SURAT PERNYATAAN INI DIBUAT DENGAN KESADARAN TANPA ADA PAKSAAN DARI PIHAK MANAPUN.

MAKASSAR, 03 AGUSTUS 2022

  
(RAODAH HASMAN)

قراره لآلآنة مناقشة

آامعة آسن الالن كللة العلوم الإنسائلة

قسف آآاب آسلا العرلة

فل الوم؁ 12 الولو ٢٠٢٢ قء انفلل آلنة المناقشة على هءة الرسالة العلملة بموضوع : الشآصللة الرللسلة

فل رواله "لا أنام" لأآسان عبء القءوس (ءراسه ءاخلة)

قءمء لااسفلاء بعض الشروء المبلولة للآصول على ءرآة سرجانا (لسانس) فل اللغة العرلة بقسام آآاب

آسلا العرلة كللة العلوم الإنسائلة آامعة آسن الالن.

مكاسر؁ ٢٦ آغسلس ٢٠٢٢ م

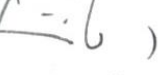
آلنة المناقشة

()

١. الرللس : آلر الالن؁ س.س؁ م.أ.

()

٢. السكركلرلة : آلرلة؁ س.أ.آ؁ م.ب.ء.إ.

()

٣. المناقش الأول : الءكءور سورالمان؁ س.س.؁ م. سج. فه.ء.

()

٤. المناقش الالني : الءكءور شمس البآرل بن عبء الآملا؁ ل.سل.؁ م.أ.

()

٥. المشرف الأول : آلر الالن؁ س.س.؁ م.أ.

()

٦. المشرف الالني : الءكءور أنءل آغوس سالم؁ م.هم.

**UNIVERSITAS HASANUDDIN**  
**FAKULTAS ILMU BUDAYA**  
**DEPARTEMEN SASTRA ASIA BARAT**

Sesuai dengan surat penugasan Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Hasanuddin Nomor: 1464/UN4.9.1/KEP/2022 tanggal 3 Agustus 2022, dengan ini menyatakan menerima dan menyetujui skripsi mahasiswa, atas nama : Raodah Hasman (F031181002) untuk diteruskan kepada panitia ujian skripsi Departemen Sastra Asia Barat Fakultas Ilmu Budaya Universitas Hasanuddin.

Makassar, 03 Agustus 2022

**Konsultan I,**



**Haeruddin, S.S., M.A.**

**NIP. 197810052005011002**

**Konsultan II,**



**Dr. Andi Agussalim, M.Hum.**

**NIP. 19870317202243001**

**Disetujui untuk diteruskan  
Kepada Panitia Ujian Skripsi  
Dekan  
u.b. Ketua Departemen Sastra Asia Barat**



**Haeruddin, S.S., M.A.**

**NIP. 197810052005011002**

## تمهيد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله، وأشكر الله تعالى على كل نعمه وبركته وقدرته حتى أستطيع أن أكمل كتاب هذه البحث باللغة العربية و أقدمها إلى قسم آداب آسيا الغربية كلية العلوم الإنسانية بجامعة حسن الدين بموضوع "كيفية نطق الأصوات العربية في فيلم "المرأة بقلادة العمامة" لإستقاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على درجة سرجانا في اللغة العربية بقسم آداب آسيا الغربية كلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين.

تدرك الباحثة تماما أن هناك العديد من النواقص في كتابة وإعداد هذه البحث بسبب محدودية المعرفة والقدرات. وتبواضع كبير تود الباحثة أن تعرب عن عميق امتنانها إلى المشرف الأول الأستاذ خير الدين، س.س، م.أ. و المشرف الثاني الأستاذ الدكتور أندي أغسال، م.هم. اللذان كرسا بإخلاص وقتهم وطاقتهم وأفكارهما في التوجيه. جزاكما الله خيرًا. آمين.

كما تود الباحثة أن تعرب بخالص الشكر لأمي اسمها حسناواتي وأبي اسمه سوكيرمان باسو ، الذين صلوا بإخلاص ودوافعهم وقدموا دعمًا صريحًا وأصبح مكانًا للباحثة للشكوى أثناء عملية إكمال هذه الرسالة. إلى أخي عزيز الحسمان ، وإخوتي المحبوبين ، فردانسيه حسن وفكري فيراوال حسن ، اللذان دائمًا ما يعطيان الحماس والفرح حتى يتشوق الباحثون مرة أخرى لاستكمال إعداد هذه الرسالة.

تدرك الباحثة تماما أن هناك العديد من أوجه القصور في كتابة وإعداد هذه البحث بسبب المعرفة والخبرة المحدودة التي يمتلكها الباحثة. لذلك تسعد الباحثة بقبول النقد البناء والاقتراحات من مختلف الأطرا

ف كشكل من أشكال تحسين هذه الرسالة العلمية.

تلقت الباحثة في إعداد هذه الرسالة الكثير من العون والدعم من جهات مختلفة ساهمت بشكل مباشر أو غير مباشر ، معنوياً ومادياً. لذلك تود الباحثة بهذه المناسبة أن تعرب عن امتنانه وتقديره منهم:

1. السيد البروفيسر الدكتور جمال الدين جومفا، م. س.إ. مستشارا لجامعة حسن الدين.
2. السيد البروفيسر الدكتور أكين دولي، م. أ. ماجستير عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين.
3. الأستاذ خير الدين، س.سز، م.أ. رئيس قسم آداب آسيا الغربية جامعة حسن الدين و المشرف الأول على هذه الرسالة، أقدم شكري وتقديري الإشراف على هذا الجهد العلمي التوجيهات الشديدة والرعاية الكريمة مدة دراستي.
4. الأستاذة الحيرية، س.أغ.، م.ب.د.إ. سكرتيرة لقسم آداب آسيا الغربية ، جامعة حسن الدين.
5. الأستاذة و الأستاذات الذين قدموا المعرفة أثناء دراستهم في قسم آداب آسيا الغربية جامعة حسن الدين.
6. الكادر الإداري لكلية العلوم الإنسانية، وخاصة في قسم آداب آسيا الغربية جامعة حسن الدين، يسعد خدمة الباحثة في رعاية التكملة الإدارية خلال المحاضرات و إتمام هذه الأطروحة.
7. حافية لطفة إلهام ومحمد فوزي رمضان اللذان قاما بتسهيل الباحثين على شكل أجهزة كمبيوتر محمولة أثناء عملية إعداد هذه الرسالة.
8. أريسال حمزة الذي ساعد الباحثة في إيجاد وتحديد الأفلام لأهداف البحث.
9. أصدقاء دفعة 2018، آداب آسيا الغربية جامعة حسن الدين، الذين ناضلوا معًا وكانوا دائماً يتعلمون من بعضهم البعض منذ ما يقرب من أربع سنوات من الدراسة.



10. أصدقاء 2 KKN Tematik Luwu، الموجة 106، جامعة حسن الدين، وخاصة الأصدقاء من غرفة VIP C الذين يقدمون الصلوات والتشجيع والدعم للباحثة أثناء عملية إعداد هذه الأطروحة.

أخيراً، أتمنى أن تكون هذه التحث مفيدة للقراء وخاصة الباحثة. وصلى الله سبحانه الله وتعالى دائماً على جميع أنشطتنا العلمية، حتى تكون مفيدة للدين والأمة والدولة. آمين.

مكاسار، 9 أغسطس 2022

الباحثة



روضة حسمان

## ملخص البحث

روضة حسمان، كيفية نطق الأصوات العربية في فيلم " المرأة بقلادة العمامة " دراسة تحليلية فنولوجية. (تحت اشرف السيد خير الدين س.س.، م.أ. والسيد الدكتور أندي أغس سالم، م.هم.٠).

تناقش هذه البحث أخطاء نطق الأصوات العربية التي قام بها ممثلون وممثلات في فيلم " المرأة بقلادة العمامة ". اختارت الباحثة هذا الفيلم لأن فيلم " المرأة بقلادة العمامة " هو أحد الأفلام الإندونيسية التي تتواصل كثيراً باللغة العربية. تم إجراء هذا البحث لأن العديد من الممثلين والممثلات يرتكبون أخطاء في نطق الأصوات العربية يمكن أن تؤثر على الجمهور ، بما في ذلك متعلمي اللغة العربية.

الهدف من هذا البحث هو لإبراز الكلمات التي يتم نطقها بشكل غير صحيح ولشرح شكل الأخطاء التي ارتكبتها الممثلون و الممثلات في فيلم "المرأة بقلادة العمامة".

منهج البحث في هذه البحث هو منهج وصفي نوعي. تتمثل تقنية تحليل البيانات في هذه البحث في قيام الباحثة بتقليل البيانات التي حصل عليها ومن ثم يصنف البيانات بناءً على حدود المشكلة وصياغتها ، ثم تتم تحليل البيانات وتبويبها ثم استخلاص النتائج.

بناءً على نتائج المناقشات التي تم وصفها في البحث. كانت هناك أخطاء في النطق من قبل الممثلين والممثلات في فيلم " المرأة بقلادة العمامة ". يظهر الخطأ في عدم قدرتهم على تمييز نطقالوحدة الصوتية التالية: [ع] مع [ء]، [س] مع [ش]، [ذ] مع [ز]، [هـ] مع [ح]، [ز] مع [س]، [ص] مع [س]، [ق] مع [ك]، [ط] مع [ت]، [ث] مع [س]، [ظ] مع [ز].

الكلمات المفتاحية: الوحدة الصوتية العربية، نطق الأصوات.

## ABSTRAK

**Raodah Hasman. 2022. Analisis Pelafalan Fonem Bahasa Arab dalam Film Perempuan Berkalung Sorban (Suatu Tinjauan Fonologi). Skripsi. Jurusan Sastra Arab. Departemen Sastra Asia Barat. Fakultas Ilmu Budaya. Universitas Hasanuddin. Pembimbing 1 Haeruddin, S.S., M.Hum. dan Pembimbing 2 Dr. Andi Agussalim, M.Hum.**

Skripsi ini membahas tentang kesalahan-kesalahan pelafalan fonem bahasa Arab yang dilakukan oleh aktor dan aktris dalam film Perempuan Berkalung Sorban. Peneliti memilih film ini karena film Perempuan Berkalung Sorban merupakan salah satu film produksi Indonesia yang cukup banyak berkomunikasi dengan menggunakan bahasa Arab. Penelitian ini dilakukan karena aktor dan aktris banyak melakukan kesalahan dalam melafalkan fonem-fonem bahasa Arab yang dapat berpengaruh terhadap penonton tak terkecuali pembelajar bahasa Arab.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif.

Tujuan penelitian ini dilakukan yaitu untuk menjelaskan kesalahan pelafalan fonem serta menggambarkan proses kesalahan yang dilakukan oleh para pemain di dalam film Perempuan Berkalung Sorban.

Adapun teknik analisis data dalam penelitian ini yaitu, peneliti mereduksi data yang telah diperoleh kemudian mengklasifikasi data berdasarkan batasan dan rumusan masalah, data akan dianalisis dan ditabulasikan kemudian menarik kesimpulan.

Berdasarkan hasil penelitian yang dilakukan, adanya kesalahan pelafalan fonem bahasa Arab yang dilakukan oleh para aktor dan aktris dalam film Perempuan Berkalung Sorban. Kesalahan tersebut terlihat pada ketidakmampuan mereka membedakan penyebutan fonem-fonem berikut:

[ع] dan [ء]، [س] dan [ش]، [ذ] dan [ز]، [هـ] dan [ح]، [ز] dan [س]، [ص] dan [س]، [ق]

dan [ك]، [ط] dan [ت]، [ث] dan [س]، [ظ] dan [ز].

**Kata kunci :** Fonem Bahasa Arab, Pelafalan Bunyi.

## ABSTRACT

**Raodah Hasman. 2022. *Analysis of the Pronunciation of Arabic Phonemes in the Film “Women with the Turban” (Phonological Review). Thesis. Arabic Literatur Department, Faculty of Cultural Studies, Hasanuddin University. (Supervisor 1 Haeruddin, S.S., M.A. and Supervisor 2 Dr. Andi Agussalim, M.Hum.)***

*This thesis discusses the mistakes in pronunciation of Arabic phonemes made by actors and actresses in the film “Women with the Turban”. The researcher chose this film because the film “Women with the Turban” is one of the Indonesia films that communicates quite a lot using Arabic.*

*This research was conducted because many actors and actresses make mistakes in pronouncing Arabic phonemes that can affect the audience, including Arabic learners. The method used in this study is a qualitative descriptive method.*

*The purpose of this research is to explain the mistakes in pronunciation of phonemes and to describe the process of mistakes made by the [layers in the film Women with the Turban.*

*The data analysis technique in this study is, the researcher reduces the data that has been obtained and then classifies the data based on the boundaries and problem formulation, the data will be analyzed and tabulated then draw conclusions.*

*Based on the results of the research conducted, there are errors in the pronunciation of Arabic phonemes made by actors and actresses in the film Women with the Turban. The error is seen in their inability to distinguish the pronunciation of the following phonemes:*

*and [ع] and [ء]، [س] and [ش]، [ذ] and [ز]، [هـ] and [ح]، [ز] and [س]، [ص] and [س]، [ق] and [ك]، [ط] and [ت]، [ث] and [س]، [ظ] and [ز].*

**Keywords:** Arabic Phoneme, Sound Pronunciation

## الفهرس

ii	الإعتماد على الرسالة
iii	موافق المشرفان على الرسالة
iv	البيان الأصالة
v	قرار لجنة المناقشة
vi	موافق المشرفان على الرسالة (إندونيسية)
vii	تمهيد
x	ملخص البحث
xi	ملخص البحث (إندونيسية)
xii	ملخص البحث (إنجليزية)
xiii	فهرس
1	الباب الأول مقدمة
1	1.1 خلفية البحث
2	1.2 تنوع المسائل
2	1.3 تحديد المسائل
3	1.4 المسائل البحث
3	1.5 أهداف البحث
3	1.6 منافع البحث
5	الباب الثاني الإطار النظري والدراسات السابقة
5	2.1 الإطار النظري

5	2.1.1 علم الاصوات.....
6	2.1.2 فوناتييك.....
6	2.1.3 وصف الأصوات بحسب مخارجها.....
10	2.1.4 تحليل الأخطاء.....
12	2.2 البحوث السابقة.....
14	2.3 الهيكل الفكري.....
16	الباب الثالث مناهج البحث.....
16	3.1 نوع البحث.....
16	3.2 مصادر البيانات.....
17	3.3 منهج جمع البيانات.....
18	3.4 منهج تحليل البيانات.....
19	3.5 العدد الكلي و المختارات النموذجية.....
19	3.6 وسائل البحث.....
19	3.7 خطوات البحث.....
21	الباب الرابع نتائج البحث.....
21	4.1 صورة عامة فيلم.....
24	4.2 حوار التي فيها الفاظ العربية في فيلم.....
28	4.3 الألفاظ التي فيها الأخطاء في فيلم.....
30	4.4 تحليل الأخطاء النطقية الألفاظ العربية في فيلم.....
66	الباب الخامس إغلاق.....
67	المراجع العربية.....

68 .....المراجع الإندنسي

## الباب الأول

### مقدمة

#### 1.1 خلفية البحث

علم الأصوات هو فرع من علم اللغة يتعامل مع الصوت أو الكلام. الكلام الجيد والصحيح سيفهمه المستمع. دقة نطق الصوتيات مهمة جدًا في الكلمة أو الجملة. لذلك ، يجب على كل متعلم أو متحدث لغة نطق أصوات الحروف بشكل صحيح حتى لا يتسبب في أخطاء في نطق الأصوات. لذا فإن تعلم علم الأصوات ، وخاصة اللغة العربية ، مهم جدًا حتى يكون نطق الوحدة الصوتية (الفونم) العربية وفقًا للقواعد المعمول بها.

موضوع البحث هو قيام الممثلون والممثلات بعمل حوار عربي في فيلم " المرأة بقلادة العمامة ". تهتم الباحثة لبحث عن هذا فيلم لأن الأكثر من الحوارات اللغة العربية. ساهم استخدام الحوار العربي بالتأكيد في نجاح الفيلم لأن فيلم " المرأة بقلادة العمامة " يروي قصة الحياة في معهد حيث يعتاد الطلاب والطالبات على استخدام اللغة العربية في التواصل. بالإضافة إلى ذلك ، يثير فيلم " المرأة بقلادة العمامة " أيضًا العديد من القضايا حول بين الرجل و المرأة ، وكذلك الممثلون والممثلات الشهيرة، بحيث يكون له نقطة بيع قادرة على جذب اهتمام الناس لمشاهدة الفيلم.

سبب اختيار الباحثة لهذا الشيء هو أن الممثلة والممثل شخصيات عامة يجب أن يشاهد دورها في فيلم " المرأة بقلادة العمامة " العديد من الجماهير ، بما في ذلك طلاب اللغة العربية. كشخصيات عامة ، من المتوقع أن يكونوا قدوة حقيقية لأن عملهم سيشهده الكثير من الناس. ومع ذلك ، بناءً على الملاحظات التي تم إجراؤها ، رأت الباحثة أن هناك بعض الأخطاء في نطق الوحدة الصوتيات (فونم) العربية.

فيما يلي بعض الأمثلة على أخطاء النطق العربية التي وجدها الباحثة في هذا الفيلم:

1. " ما شاء الله " .



2. "وقنا"

3. "الحمد لله"

في المثال الأول أعلاه، يتم نطق الحرف [ش] في كلمة "ما شاء الله" بالحرف [س] الذي يكون مفصله في *Apico-Alveolars* عندما يكون المفصل على *Fronto-palatals*.  
في المثال الثاني أعلاه، يتم نطق الحرف [ق] في الكلمة "وقنا" بالحرف [ك] الذي يكون مفصله على *Dorso-velars* ، على الرغم من أن المفصل يجب أن يكون على *Dorso-uvulars*.  
في المثال الثالث أعلاه، يتم نطق الحرف [ح] في كلمة الحمد لله بالحرف [هـ] الذي يكون التعبير عنه في *Glottals* ، على الرغم من أن التعبير يجب أن يكون في *Rooto-pharyngeals*.  
بناءً على الأمثلة التي تم وصفها أعلاه، بالطبع، هناك حاجة إلى مزيد من الدراسة أو المناقشة للكشف عن الأخطاء الواردة في الفيلم. لذلك تعزم الباحثة إجراء دراسة بعنوان "تحليل نطق الصوت العربي في فيلم " المرأة بقلادة العمامة ".

## 1.2 تنوع المسائل

وبناء على ما وضحت الباحثة في خلفية البحث ، وهو التعرف على المسائل المرتبطة بكيفية نطق الأصوات العربية في فيلم " المرأة بقلادة العمامة " دراسة تحليلية فنولوجية، كما يلي:

- (1) هناك أخطاء في نطق في بعض الوحدة الصوتية (فونم) العربية التي أدلى بها ممثلون و ممثلات في فيلم " المرأة بقلادة العمامة ".
- (2) توجد أخطاء في نطق الوحدة الصوتية (فونم) العربية في الايات تسبب اختلافات في المعنى

## 1.3 تحديد المسائل

فيما يتعلق بمدى المشكلات التي تم ذكرها في تحديد المسائل، فإن هذا البحث سيركز فقط على تحليل أخطاء النطق الوحدة الصوتية (فونم) العربية التي ارتكبتها ممثلون و ممثلات في فيلم " المرأة بقلادة العمامة " .

#### 1.4 المسائل البحث

وبناء على ما وضحت الباحثة في خلفية البحث، فأستلة البحث التي سوف تحاولها الباحثة الإجابة عليها فهي :

- (1) ما هي الفاظ التي ينطقها ممثلون و ممثلات و ما هي الأخطاء في نطق الفاظ الموجودة في فيلم " المرأة بقلادة العمامة "؟
- (2) كيف تكون صور الأخطاء في النطق؟

#### 1.5 أهداف البحث

وبناء على استئلة التي كتبت الباحثة اعلاه سوف تحاولها الباحثة الإجابة عليها ، تقدمت الباحثة الأهداف البحث كما يلي:

- (1) لإبراز الكلمات التي يتم نطقها بشكل غير صحيحا.
- (2) لشرح شكل الأخطاء التي ارتكبتها الممثلون و الممثلات في فيلم " المرأة بقلادة العمامة " .

#### 1.6 منافع البحث

إن هذا البحث له فوائد كثيرة، و هذه الفوائد تنقسم إلى قسمين و هما الفوائد النظرية و الفوائد التطبيقية.

##### (1) المنافع النظرية

ومن المتوقع أن يضيف الاستخدام العلمي لهذا البحث إلى كنوز المعرفة، لا سيما في مجال علم الأصوات العربية. يمكن استخدام نتائج هذه الدراسة كمواد مرجعية في محاولة للتغلب

على الأخطاء في نطق الوحدة الصوتية للعربية سواء من قبل تلميذ أو الطلاب أو متعلمي اللغة.

(2) المنافع العملية

(أ) للباحث : من المؤمل أن يكون هذا البحث مرجعاً لمن يرغبون في إجراء بحث مماثل.

(ب) للجمهور : من المؤمل أن يؤدي هذا البحث إلى زيادة المعرفة لدى الجمهور، وخاصة متعلمي اللغة من أجل تجنب الأخطاء في نطق الوحدة الصوتية للعربية.

(ج) لشركات الأفلام : من المؤمل أن يكون هذا البحث الاعتباراً في اختيار الممثلين في الأفلام وخاصة الأفلام ذات الشخصيات الإسلامية.

## الباب الثاني

### الإطار النظري والدراسات السابقة

#### 2.1 الإطار النظري

ولكل بحث علمي يجب عليه الأيطار النظري للحصول على النتيجة الكاملة. و كما قد ذكرت الباحثة سابقا أنّ موضوع هذا البحث هو " كيفة نطق الأصوات العربية في فيلم " المرأة بقلادة العمامة ": دراسة تحليلية فنولوجية، و بناء على ذلك، في هذا الفصل تريد الباحثة أن تقدّم النظريات من أيّ كتب و مراجع مختلفة نحتاج إليها الباحثة لأجل تحليلها. و سيتناول الإطار النظري لهذه الدراسة ثلاثة محاور رئيسية وهي: المحور الأول يتناول علم الاصوات، المحور الثان استرات التعلم المتمركز حول المشكلة، أما المحور الثالث ف تناول شبكات الحاسوب

#### 2.1.1 علم الاصوات

##### 1) تعريف علم الاصوات

وقد طرح العديد من اللغويين نقاشات حول معنى علم الأصوات، ومنها:

أ) كما ذكر في كتاب "معجم علم الاصوات" أن علم الاصوات هو فرع من علم اللغة يبحث في نطق الأصوات اللغوية وانتقالها وإدراكها. و يدعو البعض الصوتيات أو علم الصوتيات. وعلم الأصوات ذاته له فروع عديدة، مثل علم الأصوات البحث، و علم الأصوات التجريبي، و علم الأصوات الوصفي، و علم الأصوات التريخي، وعلم الأصوات العام، وعلم الأصوات الخاص، وعلم الأصوات المعياري، وعلم الأصوات القطعية، و علم الأصوات الفوقطعية، وعلم الأصوات النطقي، و علم الأصوات الفيزيائي، وعلم الأصوات السمعي، وعلم الأصوات المقارن، وعلم الأصوات الوظيفي (الخولي، 1982).

ب) علم الأصوات هو فرع من فروع علم اللغة. و رغم أنه يركز على دراسة الأصوات لا غيرها إلا أنه علم واسع تدرج تحته فروع كثيرة تختلف و تتضارب فيما بينها من حيث الأهداف والمجال والمنهج. و يدعى المنشغلون في هذا العلم أو المعنيون به علماء الأصوات أو رجال الأصوات أو الأصواتيون (جوهر، 2015).

ت) أنّ علم الأصوات هو العلم الذي يتناول دراسة الأصوات الإنسانيّة في جانبها المادي، من أجل وصفها، وتحليلها، وتفسيرها، وكتابتها، معتمداً في ذلك كلّها، على النظريات والمعارف المستمدة، من الفروع الرئيسيّة الثلاث لعلم الأصوات: وهي علم الأصوات الفيزيائي، وعلم الأصوات السمعي، وعلم الأصوات الأكوستيكي، أو الفسيولوجي (النوري، 2021).

ث) علم الأصوات هو جزء من علم اللغة الذي يدرس الصوت. الهدف الأول من الدراسة الصوتية هو صوت اللغة (الخط) ودعا الصوت (الصوتية) والثاني يفحص الوحدة الصوتية (الفونم). وهكذا يمكن أن نخلص إلى أن علم الأصوات هو فرع من اللغويات التي تدرس أصوات اللغة، وعملية تشكيلها وتغييرها (Amirullah, 2016).

## 2.1.2 فوناتييك

ناتييك هو علم يدرس الأصوات فيزيائياً وعضوياً من حيث إنتاجها، ومخارجها، وأعضاء نطقها، وصفاتها، وانتقالاتها. وهو يهتم بالأصوات من جانبها الصوتي البحث دون نظر خاص إلى ما تنتمي إليه من لغات ولا إلى وظيفتها الكلامية في لغة معينة (جوهر، 2015).

## 2.1.3 وصف الأصوات بحسب مخارجها

وفيما يلي تصنيف الأصوات العربية ووصفها على أساس مخارجها مع بيان ما يشترك في النطق بها من العضو المتحرك والعضو الثابت (جوهر، 2015):

### 1. الصوامت

الصوامت هي أصوات يحدث حال النطق بها انسداد جوي أو كلي في مخرجها.

(1) الأصوات الشفثانية (Billabials): وهي صوتان اثنان: /ب/، /م/. تشترك في النطق بهما الشفة السفلى والشفة العليا، وينطقان بانطباقهما ثم انفراجهما.

(2) الأصوات الشفهية – الأسنانية (Labio-Dentals): و تتكون هذه المجموعة من صوت واحد فقط وهو /ف/. تشترك في النطق به الشفة السفلى مع الأسنان العليا. وتنطق الفاء بالتقاء الشفة السفلى بالأسنان العليا.

(3) الأصوات بين الأسنانية (Interdentals): وهي ثلاثة أصوات: /ث/، /ذ/، /ظ/. يشترك في النطق بها ذلق اللسان والأسنان السفلى والأسنان العليا. وتنطق بوضع ذلق اللسان بين الأسنان العليا والسفلى.

(4) الأصوات الذلقية – الأسنانية للثوية (Apico-dento-alveolars): وهي ستة أصوات: /ت/، /د/، /ط/، /ض/، /ل/، /ن/. يشترك في النطق بها ذلق اللسان والأسنان العليا والثة. وتنطق بوضع ذلق اللسان في التقاء بين أصول الثايا العليا ومقدم الثة.

(5) الأصوات الذلقي – اللثوية (Apico-alveolars): وهي أربعة أصوات: /ز/، /س/، /ص/، /ر/. يشترك في النطق بها ذلق اللسان والثة. وتنطق هذه الأصوات بوضع ذلق اللسان على الثة.

(6) الأصوات الطرفية – الغارية (Fronto-palatal) وتتكون هذه المجموعة من صوتين هما: /ج/، /ش/. ويشترك في النطق بهما طرف اللسان (مقدمه) والغار (الحنك الصلب). وتنطق بالتقاء طرف اللسان بسقف الحنك الصلب (الغار).

- (7) الأصوات الوسطية – الغارية (Centro-palatals) : وتتكون هذه المجموعة من صوت واحد هو الياء /ي/. يشترك في النطق به وسط اللسان والغار. وينطق برفع وسط اللسان إلى الغار ولكن دون ملامسته.
- (8) الأصوات القصية – الطبقيية (Dorso-velars) وهي أربعة أصوات: /ك/، /غ/، /خ/، و/. ويشترك في النطق بها أقصى اللسان والطبق (الحنك اللين). وتنطق هذه الأصوات برفع أقصى اللسان إلى الطبقة.
- (9) الأصوات القصية – اللهوية (Dorso-uvulars) وتتكون هذه المجموعة من صوت واحد هو /ق/. يشترك في النطق به أقصى اللسان واللهاء. وينطق هذا الصوت برفع أقصى اللسان إلى اللهاء.
- (10) الأصوات الجذرية – الحلقية (Rotoo-pharyngeals) وتتكون هذه المجموعة من صوتين هما /ح/، /ع/. يشترك في النطق بها جذر اللسان والحلق. وينطقان بتضييق مجرى الحلق وذلك بتقريب جذر اللسان من جدار الحلق دون ملامسة.
- (11) الأصوات الحنجرية (Glottals) وتتكون هذه المجموعة من صوتين هما /ء/، /ه/. يشترك في النطق بهما أعضاء النطق في الحنجرة أهمها الوتران الصوتيان. تنطق الهمزة بانطباق الوترين الصوتيين في الحنجرة، وتنطق الهاء بانفراجهما.

## 2. الحركات

الحركات وهي تقابل مصطلح في الإنجليزية وفي الفرنسية لها تسميات متعددة في الدراسة الصوتية العربية مثل الصوائت، والمصوتات، وأصوات العلة، ولأصوات اللينة، والأصوات المتحركة، ولأصوات الطليقة (جوهر، 2015).

ويمكن تعريف الحركات بأنها أصوات عند نطقها يندفع الهواء من الرئتين مارا بالحنجرة، ثم يتخذ مجراه كما يحدث مع الأصوات الرخوة (الاحتكاكية)، أو تجبس النفس ولا تسمح له بالمرور كما يحدث مع الأصوات الشديدة. أنيس (جزهر، 2015)

الصوائت أو الحركات في اللغة العربية ستة، هي:

1. الفتحة القصيرة، نحو: لَن.
2. الكسرة القصيرة، نحو: قِف.
3. الضمة القصيرة، نحو: قُم.
4. الفتحة الطويلة أو ألف المد. نحو: صَاد.
5. الكسرة الطويلة أو ياء المد، نحو: مِيم.
6. الضمة الطويلة أو واو المد. نحو: نُون.

وكل من هذه الحركات الستة لها ثلاث صفات حيث يمكن أن تكون مرققة ومفخمة وبين (بين الترقيق والتفخيم)، مما يعني أن الحركات من حيث صفاتها هي 18 صوتا. تكون مرققة إذا تلت أصوات مرققة (ب، ت، ث، ج، ح، د، ذ، ر، ز، س، ش، ع، ف، ك، ل، م، ن، و، هـ، ي)، وتكون مفخمة إذا تلت أصواتا مفخمة (ص، ض، ط، ظ)، وتكون بين الترقيق والتفخيم إذا تلت الأصوات الثلاثة (ق، غ، خ).

تنقسم الحركات العربية من حيث الطول والقصر إلى ما يلي:

1. الحركات القصيرة، وهي الضمة القصيرة والكسرة القصيرة والفتحة القصيرة، تظهر في كلمة "كُتِبَ".
2. الحركات الطويلة، وهي الضمة الطويلة والفتحة الطويلة والكسرة الطويلة، تظهر في جملة "كونوا صابرين".



وتنقسم من حيث استدارة الشفتين عند النطق بها إلى ما يلي:

1. الحركات المدورة، وهي التي تستدير الشفتان عند النطق بها، وهي الضمة القصيرة والطويلة.
2. الحركات غير المدورة، وهي التي لا تستدير الشفتان عند النطق بها، وهي ما عدا الضمتان القصيرة والطويلة.

وتنقسم من حيث ارتفاع اللسان في الفم إلى ما يلي:

1. الحركات المرتفعة، وهي التي عند النطق بها يرتفع اللسان إلى أعلى تجويف الفم، وهي الصمتان القصيرة والطويلة والكسرتان القصيرة والطويلة.
2. الحركات المتوسطة، وهي التي عند النطق بها يرتفع اللسان إلى وسط تجويف الفم، وهي الفتحة القصيرة.
3. الحركات المنخفضة، وهي التي عند النطق بها يكون اللسان في أسفل تجويف الفم (لا يرتفع). وهي الفتحة الطويلة.

وتنقسم من حيث جزء اللسان الذي يرتفع عند النطق بها إلى ما يلي:

1. الحركات الأمامية، وهي التي ترتفع مقدمة اللسان عند النطق بها. وهي الكسرة القصيرة والكسرة الطويلة والفتحة الطويلة.
2. الحركات المركزية، وهي التي يرتفع وسط اللسان عند النطق بها، وهي الفتحة القصيرة.
3. الحركات الخلفية، وهي التي يرتفع مؤخر اللسان عند النطق بها، وهي الضمة القصيرة والضمة الطويلة.

#### 2.1.4 تحليل الأخطاء

### 1. تعريف تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء هو تحليل بعدي يعتمد على الإنتاج اللغوي الفعلي لمتعلم اللغة المنشودة وليس تحليلاً قبلياً كما هو الحال في التحليل التقابلي. ويقصد بتحليل الأخطاء هو دراسة تدرس بأسلوب علمي الأخطاء التي يرتكبها دارسون اللغة ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها (منيرا، 2020).

### 2. خطوات تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء في اللغة له بعض الخطوات. و تلك الخطوات هي (منيرا، 2020):

(1) جمع البيانات.

(2) تحديد الأخطاء.

(3) تصنيف الأخطاء.

(4) شرح الأخطاء.

منهخ تحليل الأخطاء، يجري عادة على مراحل:

(1) تحديد الأخطاء و وصفها.

(2) تفسيرها.

(3) تصويبها و علاجها.

### 3. قسم تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء هي أجزاء محادثة أو "انحراف" من أداء لغة الكبار للمعايير المحددة أو القياسية. عند لهرمير أن الأخطاء تنقسم إلى ثلاثة أقسام (ساري، أوليا نوفيتا، 2020) وهي:

(1) الهفوات

معناه الأخطاء التي يرتكبها الطلاب، ولكن يمكن للطلاب تصحيح أخطائهم.

## (2) خطأ

هي الأخطاء التي يرتكبها الطلاب ويمكنه تصحيح نفسه بمساعدة الآخرين. خطأ هو الخطأ بسبب اللغة المتكلمين يخالف قواعد النحوي (code of breaches). يحدث هذا الخطأ بسبب الناطق له قواعد تختلف عن الأخرى، لذلك فمن تأثير علي نقصان تمام أو عدم قدره المتكلمين. فانه يورط استخدام اللغة، حدث خطأ في اللغة بسبب يستخدم الناطق قواعد اللغة الخاطئة (ستومرانج، فضيلة ميسرة، 2018).

## (3) لحن

وهي يحاول الطلاب نطق الشيء لكنه لم يعرف بنطقه صحيح أم خطأ.

## 2.2 البحوث السابقة

إن الدراسات السابقة هي مختلف الدراسات والبحوث والنصوص الموثوقة التي تناولت بشكل سابق موضوع البحث العلمي، أو أحد المواضيع التي تناولها البحث بشكل كلي أو جزئي، والتي يستعين بها الباحث العلمي لدراسة بحثه والوصول به الى النتائج المنطقية السليمة. إن الدراسات السابقة هي إحدى أهم مصادر المعلومات والبيانات المرتبطة بالمشكلة أو الظاهرة البحثية، وهي تساهم في حصول الباحث العلمي على الكثير من الإجابات عن الأسئلة المرتبطة بموضوع دراسته التي يقوم بها. كما أنها توفر الكثير من الجهد والوقت على الباحث العلمي، كونها تعطيه فكرة واسعة عن موضوع دراسته العلمية. بعد أن بحث الباحثة عن مسألة الفونولوجية ، فوجدت عدة البحوث السابقة المتشابهة بهذا البحث كما يلي :

### 1. وولندري (2020)

تحليل الأخطاء الصوتية في مهارات التحدث باللغة العربية. أظهرت النتائج أنه في ممارسة تعلم مهارات التحدث باللغة العربية، ارتكب الطلاب المشاركون في برنامج IAIN Metro

أخطاء صوتية في نطق الحروف الهجائية التي تبدو متشابهة، مثل: الحرفان، والحروف، والحروف، الحروف وما إلى ذلك. تشمل العوامل التي تسبب الأخطاء ما يلي: (1) توجد في اللغة العربية أصوات أو طرق نطق غير موجودة في اللغة الإندونيسية. (2) محدودية قدرة الطلاب على إنتاج الكلمات العربية (المفردات). (3) تأثير اللغة الأم / عادات اللغة الأم. (4) عدم القدرة (لم تستخدم بعد) على نطق بعض الحروف الهجائية وفقاً لأحرفها مخارج. (5) تدريس اللغة العربية في هذه الحالة تعليم مهارات التحدث باللغة العربية التي هي أقل من الكمال. أوجه التشابه في هذه الدراسة هي أن كلاهما يحلل أخطاء النطق الصوتي عند التحدث باللغة العربية. بينما الاختلاف في هذه الدراسة يكمن في النظرية. استخدم البحث الذي أجراه وولانداري نظرية الخطأ لرسدي أحمد طعيمة، بينما استخدمت هذه الدراسة النظرية الصوتية العربية..

## 2. لطيفة (2017)

تحليل الأخطاء الصوتية في مهارات قراءة النص العربي. وأظهرت النتائج أن أصعب خطأين صوتيين في نطق المستجيبين من بين عدة أخطاء صوتية أخرى، وهما الخطأ في كون الحرف هو الحرف في الكلمة، وحرف الخطأ موجود في كلمة المَدْرَسَة. يعود سبب الأخطاء التي ارتكبتها الباحثون إلى عدم دقة حروف المخرج. أوجه التشابه في هذه الدراسة هي أن كلاهما يستخدم تطبيق برات في تحليل الأخطاء. بينما يكمن الاختلاف في محور البحث. يركز البحث الذي أجرته لطيفة على تحديد الأخطاء الصوتية بناءً على نقاط التعبير وخصائص الحروف والموجات الصوتية. بينما يركز هذا البحث فقط على نقطة التعبير.

## 3. كوما لاساري (2018)

تلاوة سورة الفاتحة إمام المسجد في منطقة مانجالا ماكاسار. يصف الباحث الأخطاء التي تحدث عندما يقرأ إمام المسجد سورة الفاتحة، والأخطاء هي: ذكر حرف [ر] في لفظ [الصراط] "sirotho" الآية 6 في سورة الفاتحة. . يسميه المشاركون نفس الحرف [ر]، ذكر

حرف [س] في كلمة [المستقيم] "مستقيم" الآية 6 من سورة الفاتحة. يسميها المشاركون نفس الحرف [ش] ش "، ذكر الحرف [ع] "أ" في كلمة [عليهم] "عليهم" الآية 7 من سورة الفاتحة. يسميه المشاركون نفس الحرف [ء] أ "، ومن أسباب هذه الأخطاء: (1) عدم فهم التلاوة. (2) وضع المخرج غير مناسب. (3) اضطرابات النطق. تستخدم أوجه التشابه في هذه الدراسة نظرية تحليل الخطأ في تصنيف الأخطاء. بينما يكمن الاختلاف في موضوع البحث. في البحث الذي أجراه كومالاساري، الكائن هو إمام المسجد في منطقة مانجالا، ماكاسار، بينما موضوع هذا البحث هو الممثلون والممثلات في فيلم نسائي بعمامة.

### 2.3 الرسم الفكري

إن وظيفة الهيكل الفكري تساعد الباحثة لكي يبحث أو تبعا لنظام خاصة (مرتب) . وبناء على المسألة في هذا البحث، يقدم الباحثة الهيكل الفكري الذي يُستعمل في البحث المطابق بموضوع البحث (Kumalasari, 2018) . وبناء على ذلك، فإن الهيكل الفكري في هذا البحث سيصور التالي :

